

## دولت ایالتی

وزارت آموزش ایالت زاکسن  
Postfach 10 09 10 | 01079 Dresden

به  
دانش آموزان (بالای 12 سال)  
و والدین آنها در مدارس  
بخش خصوصی و دولتی  
در ایالت آزاد زاکسن

درسدن، اوت 2021

### برنامه واکسیناسیون اختیاری علیه ویروس کرونا (Coronavirus-SARS-CoV-2)

دانش آموزان عزیز،  
خانمها و آقایان گرامی،

جای درس، مدرسه است، نه اتاق کودکان. یادگیری گروهی و همکاری در کلاس درس، برای ما دارای بالاترین اولویت است. چون این موضوع برای کودکان و جوانان به معنی فرصت‌های آینده برای آنها و رشد سالم است. برای تحقق این امر، در سال تحصیل 2022/2021 نیز تدابیر ایمنی ضروری خواهند بود.

تعطیلی کامل مدارس - حتی در صورت افزایش تعداد ابتلاها - پیش‌بینی نمی‌شود. با این حال اگر ظرفیت تخت‌ها در بیمارستان‌ها بیش از حد پر شود، کلاس‌های درس حضوری باید محدود شوند. یعنی، در مدرسه شما دوباره کلاس‌های غیرحضوری برگزار خواهند شد.

ما از پژوهش‌های علمی می‌دانیم که کودکان و جوانان (بزرگسال) محرک بیماری همه‌گیر نیستند و کمتر از بزرگسالان در معرض تهدید ویروس هستند. ولی مدارس عاری از موارد ابتلا به ویروس نیستند. بنابراین مهم است که همچنان بسیار مواظب باشیم.

ما شرایط را به دقت زیر نظر داریم - در هر مدرسه و هر روز. اگر شیوع بیماری در مدرسه شما رخ دهد، ما با همکاری مدیریت مدرسه شما فوراً اقدامات لازم را انجام خواهیم داد. این امر، در صورت نیاز، یک فرمان کوتاه مدت برای کلاس‌های خانگی برای مدارس مربوطه را شامل خواهد شد.

امیدواریم پیشرفت واکسیناسیون باعث شود این حالت رخ ندهد. واکسیناسیون موثرترین نوع محافظت در برابر ویروس کرونا است و موثرترین نوع نیز باقی خواهد ماند. هر چه افراد بیشتری در همه مناطق زاکسن از خود محافظت کنند، یک روز عادی در مدرسه شما نیز به همان اندازه ایمن‌تر خواهد بود.

در حال حاضر، رعایت قوانین AHA+L (مقررات بهداشتی را رعایت کنید، در طول روز ماسک بپوشید + تهویه کنید) و تست‌های هفتگی - بسته به تعداد ابتلاها - ضروری است. تست در هنگام ورود به مدرسه، و نیز سایر حوزه‌های زندگی، برای افراد بهبودیافته و واکسینه شده لغو می‌شود.

MACH  
WAS  
WICHTIGES  
Arbeiten im Öffentlichen Dienst Sachsen

نشانی:

Sächsisches Staatsministerium  
für Kultus  
Carolaplatz 1  
01097Dresden

www.smk.sachsen.de

دسترسی:

دسترسی با

خطوط تراموای 3، 7، 8

اطلاعات مربوط به دسترسی به مدارک دارای  
اعضای الکترونیکی و نیز مدارک کنگداری شده را  
می‌توانید در وبسایت

www.smk.sachsen.de/kontakt.htm

بیباید.

کمیسیون دائمی واکسیناسیون از این پس به دانش‌آموزان بالای 12 سال نیز توصیه می‌کند با دریافت واکسن، از خود در برابر ویروس کرونا (Coronavirus-SARS-CoV-2) محافظت کنند. واکسیناسیون البته رایگان و اختیاری است. واکسیناسیون با mRNA از شرکت Moderna و BioNTech/Pfizer انجام می‌شود.

به‌ویژه کودکان و جوانان در ماه‌های اخیر مجبور بودند فشار نسبتاً بالایی را تحمل کنند. بنابراین می‌خواهیم از شما دانش‌آموزان عزیز، و نیز شما والدین گرامی خواهش کنیم هر چه زودتر واکسیناسیون در محل را انجام دهید، به ویژه در جاهایی که مراکز واکسیناسیون برای همه قابل دسترسی نیستند.

در نواحی، ما می‌توانیم با همکاری صلیب سرخ آلمان (DRK) واکسیناسیون را در مدارس ارائه کنیم. در هر ناحیه برای این منظور هر روز یک تیم سیار واکسیناسیون از DRK در دسترس است. وقت‌های واکسیناسیون، پیش از ظهر و بعد از ظهر در روزهای هفته در مدارس منتخب برای ارائه خدمات تنظیم می‌شوند. اگر در مدرسه شما بیش از 80 نفر برای واکسیناسیون نام‌نویسی کنند، یک تیم واکسیناسیون مستقیماً برای مدرسه شما در نظر گرفته می‌شود. به اطلاع شما می‌رسانیم که اختصاص تیم‌های DRK بر اساس ترتیب زمانی نام‌نویسی مدارس انجام می‌شود. کارکنان DRK نهایت ظرفیت خود را به کار می‌گیرند تا واکسیناسیون همه را ممکن سازند.

اطلاعات بیشتر را از راهنمای پیوست دریافت کنید.

لطفاً باهم وقت بگذارید تا درباره نظرات موافق و مخالفت اطلاعات کسب کنید، مثلاً با کمک بروشور کرونا برای کودکان و جوانان از وزارت امور اجتماعی. این که از برنامه واکسیناسیون در مدرسه‌تان استفاده کنید یا نه، بر عهده خود شما است. در درس، کمیتس و لایبزیگ می‌توانید از برنامه‌های مراکز واکسیناسیون و نیز پزشکان عمومی کودکان و جوانان استفاده کنید.

برای برنامه‌ریزی بهینه به‌کارگیری تیم‌های سیار DRK، به کمک شما نیاز داریم. پرسش درباره این که چند نفر می‌خواهند از طریق این تیم‌های سیار واکسن دریافت کنند، تا روز 8 سپتامبر 2021 از طریق مدرسه انجام می‌شود. برای این منظور، مثلاً می‌توانید از فرم نظرسنجی بی‌نام پیوست استفاده کنید. سپس مدارس تعداد افراد مایل به دریافت واکسن را در تاریخ 8 سپتامبر 2021 به اداره مدارس و آموزش ناحیه اعلام می‌کنند. گزارش‌های ثانوی در این خصوص، تا 15 سپتامبر 2021 ممکن است.

بیماری همگی به‌ویژه به شما دانش‌آموزان عزیز و شما والدین گرامی محدودیت‌ها و فشارهای شدیدی را تحمیل کرده است. تعداد بالای افراد واکسینه شده در داخل و اطراف مدرسه شما، می‌تواند باعث شود شرایط عادی به زندگی مدرسه و مطمئناً تسهیل شرایط بازگردد. از همه شما که به ما در تلاش‌هایمان برای برگزاری کلاس‌های حضوری به شکل بی‌خطر - تا حد امکان بدون محدودیت‌ها - کمک می‌کنید و از خود و دیگران محافظت می‌کنید سپاسگزاریم.

با احترامات صمیمانه

Christian Piwarz  
وزیر آموزش ایالت زاکسن

Petra Köpping  
وزیر همبستگی اجتماعی ایالت زاکسن

## راهنمایی‌های مربوط به برنامه واکسیناسیون در مدارس

شرکت در برنامه واکسیناسیون مطمئناً یک تصمیم اختیاری است. در این کار باید نظرات موافق و مخالف و در صورت امکان از جمله نظرات پزشکان درمان کننده مقایسه شوند. همچنین، یک شخص نامنویسی شده هر لحظه می‌تواند آمادگی خود برای دریافت واکسن را لغو کند.

برای تحقق همه وقت‌های واکسیناسیون، دانش‌آموزان - مثل مراجعه به یک وقت پزشکی ضروری - از حضور در کلاس درس معاف می‌شوند.

در روز واکسیناسیون، لطفاً به موارد زیر توجه کنید:

- به اندازه کافی بخورید و بنوشید،
- لباسی بپوشید که قسمت بالایی بازو به راحتی باز شود.
- هنگام مراجعه به واکسیناسیون، موارد زیر را به همراه داشته باشید:
- کارت واکسیناسیون (اگر موجود است)،
- یک مدرک شناسایی یا کارت بیمه درمان،
- فرم اطلاع‌رسانی پر شده و امضاء شده (پیوست 2)،
- سابقه پزشکی پر شده و فرم رضایت امضاء شده (پیوست 3).

درباره کروناویروس سندرم حاد تنفسی 2 (SARS-CoV-2) به پیوست اطلاعات زیر را دریافت می‌کنید:

- بروشور کرونا برای کودکان و جوانان (پیوست 4)

برای دانش‌آموزانی که می‌خواهند در یک برنامه واکسیناسیون در مدرسه شرکت کنند، از نظر رضایت و همراهی مقررات مشابه مراکز واکسیناسیون معتبرند:

- در مورد دانش‌آموزان 12 تا 15 سال، در کنار یک رضایتنامه از سوی هر دو سرپرست، حضور حداقل یکی از سرپرستان در هنگام واکسیناسیون ضروری است.
- در مورد دانش‌آموزان بالای 16 سال، رضایت یکی از سرپرستان کافی است و حضور یکی از سرپرستان در هنگام واکسیناسیون ضروری نیست.
- دانش‌آموزان بالغ رضایتنامه را خودشان امضاء می‌کنند.

در واکسیناسیون در مدرسه، افراد همراه باید مقررات ورود به مدرسه را بر اساس ماده 3 از فرمان کرونا درباره مدارس و مهدهای کودک (SchulKitaCoVO) رعایت کنند. والدین و سایر افراد همراه، به صورت رایگان این امکان را به دست می‌آورند که نتیجه تست لازم را از طریق انجام یک تست در مدرسه تحویل دهند.

با انجام واکسیناسیون کامل، همه افراد از انجام تست برای ورود به محوطه مدرسه معاف می‌شوند.

در ارتباط با قانون بیمه حوادث قانونی برای دانش‌آموزان، موارد زیر معتبرند:

- در مسیر رفتن به محل واکسیناسیون یا در محل آن، برای دانش‌آموزان محافظت بیمه قانونی حوادث وجود دارد؛ این امر برای واکسیناسیون در مدارس و نیز برای واکسیناسیون در چارچوب گردش‌های همراه با معلمان در مراکز واکسیناسیون صدق می‌کند.
- برای خود واکسیناسیون، بیمه قانونی حوادث وجود ندارد (آسیب‌های احتمالی واکسیناسیون از طریق قانون محافظت از عفونت پوشش داده می‌شوند).

## شرکت در واکسیناسیون کرونا در مدارس زاکسن

با این فرم نظرسنجی، می‌توانید رضایت خود برای شرکت اختیاری در واکسیناسیون علیه کروناویروس سندرم حاد تنفسی 2 (Coronavirus SARS-CoV-2) در مدرسه‌تان یا در یک مدرسه در نزدیکی‌تان را به صورت غیرالزام‌آور اعلام کنید.

این امر همچنین برای اعلام آمادگی والدین و اعضاء خانواده که در چارچوب واکسیناسیون مدرسه می‌خواهند علیه ویروس کرونا واکسینه شوند صدق می‌کند.

این بیانیه را می‌توانید به معلم کلاس یا به دبیرخانه مدرسه‌تان تحویل دهید. همین!

برای برنامه‌ریزی واکسیناسیون، تیم‌های سیار واکسیناسیون باید تعداد دانش‌آموزان علاقمند را بدانند. نظرسنجی به صورت بی‌نام انجام می‌شود؛ لطفا نام خود را ننویسید و فرم را امضاء نکنید. همچنین لطفاً برای هر کودک یک فرم نظرسنجی تحویل دهید.

	مدرسه
	کلاس/دوره
لطفاً با بله یا خیر پاسخ دهید.	شرکت دانش‌آموز در واکسیناسیون
لطفاً تعداد را مشخص کنید.	شرکت بستگان/افراد همراه در واکسیناسیون